

Ministry of Health & Social Development
Kazan State Medical University
49, Butlerova St. Kazan, 420012
Russian Federation
Phone: +7(843)2360652
Fax: +7(843) 2360393

Centers for Disease Control and Prevention (CDC)
National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH)
1095 Willowdale Road, M/S
Morgantown, WV 26505-2888, USA
Phone: +1(304) 285-6056
Fax: +1(304) 285 5938

Declaration of cooperation between Kazan State Medical University, Kazan, Russia

and

***Pathology and Physiology Research Branch, National Institute for Occupational Safety and Health,
Morgantown, West Virginia, USA***

Realizing the major influence that occupational hygiene and medicine exert on the workers' health, production, economy and society all over the world; Recognizing the common challenges that both countries confront; Noting the mutual interest in establishing and strengthening cooperation between U.S. and Russian researchers in the area of occupational safety and health and nanotechnology safety field specifically; Taking into consideration the advantages of cooperation between U.S. and Russian research institutes to exchange and apply innovative and mutually beneficial research practices;

Kazan State Medical University, Kazan, Russia and Pathology and Physiology Research Branch, National Institute for Occupational Safety and Health, Morgantown, West Virginia, USA have reached the following understandings of common resolve:

ARTICLE I

To create and strengthen mechanisms that promote the exchange of activities, best practices and policies among participating research institutions.

ARTICLE II

To work with international organizations, national governments, local authorities, and other research institutions to support the ongoing project entitled "Molecular and cellular mechanisms of carbon nanotubes (CNT) toxicity and assessment of occupational exposure outcomes in the workplace" and future research projects on occupational safety and health.

ARTICLE III

To engage in cooperative activities under this Declaration that may consist of exchanges of information and technical assistance concerning the referenced fields of co-operation; free of charge samples and materials delivery within the framework of this Declaration; exchanges of personnel for purposes of mutual interest including, but not limited to, study tours, workshops, training courses, conferences, and symposia, as mutually decided; and joint activities or projects subject to further development.

For the Kazan State Medical University

Alexey S. Sozinov, M.D., D.Sc., Rector

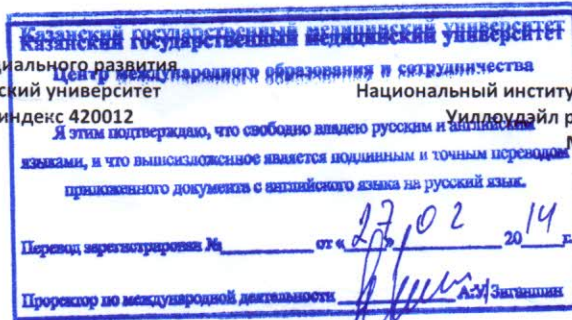
Signed: 
"6" August 2012

For the Pathology and Physiology Research Branch,
National Institute for Occupational Safety and Health

Vincent Castranova, Ph.D., Branch Chief


Signed "6" August 2012

Министерство Здравоохранения и социального развития
Казанский государственный медицинский университет
г.Казань, ул. Бутлерова, 49, почтовый индекс 420012
Российская Федерация
тел.:+7(843)2360652
факс +7(843)2360393



Центр контроля заболеваний (CDC)
Национальный институт безопасности и охраны труда (NIOSH),
Уиллоудэйл роад, 1095, почтовый индекс 26505-2888
Моргантаун, Западная Вирджиния, США
тел.:+1(304)2856056
факс +1(304)2855938

Декларация о сотрудничестве между Казанским государственным медицинским университетом, Казань, Россия

и

Отделом исследований патологии и физиологии Национального института безопасности и охраны труда, Моргантаун, Западная Вирджиния, США

Осознавая, что гигиена и медицина труда имеют значительное влияние на состояние здоровья работников, производство, экономику и общество по всему миру; Учитывая взаимную заинтересованность в установлении и усилении сотрудничества между исследователями из США и России в области безопасности и охраны труда, в частности, безопасности нанотехнологий; Принимая во внимание преимущества взаимного сотрудничества исследовательских учреждений США и России для обмена и применения инновационных и взаимовыгодных научных подходов;

Казанский государственный медицинский университет, Казань, Россия и Отдел исследований патологии и физиологии Национального института безопасности и охраны труда, Моргантаун, Западная Вирджиния, США, приняли следующие совместные решения:

СТАТЬЯ I

Создавать и укреплять механизмы, способствующие обмену лучшими научными методами, практиками, установками между участвующими исследовательскими учреждениями.

СТАТЬЯ II

Работать с международными организациями, национальными правительствами, органами местной исполнительной власти и другими исследовательскими учреждениями для поддержки существующего проекта «Молекулярные и клеточные механизмы токсичности углеродных нанотрубок (УНТ) и гигиеническая оценка экспозиции на рабочих местах», а также будущих исследовательских проектов в области безопасности и охраны труда.

Статья III

Участвовать в совместной деятельности в рамках этой Декларации, включающей обмен информацией и техническую поддержку в области указанных областей сотрудничества; свободную доставку образцов и материалов в рамках настоящей Декларации; обмен персоналом для целей, представляющих взаимный интерес, включая, но не ограничиваясь, ознакомительные поездки, семинары, учебные курсы, конференции и симпозиумы, по взаимной договоренности; и совместную деятельность или проекты с учетом дальнейшего развития отношений.

**Со стороны Казанского государственного
медицинского университета**

**Со стороны отдела исследований патологии
и физиологии Национального института безопасности
и охраны труда**

Алексей С. Созинов, д.м.н., проф., ректор

Винсент Кастранова, Ph.D., Руководитель отдела

Подписано " 6 " Августа 2012

Подписано " 6 " Августа 2012